

LIBRETTO

CINEMA PAPER. ÉRIK BULLOT / EXPOSICIÓN / 28.09.23 — 28.01.24
FILMOTECA DE CATALUNYA

KALÉIDOSCOPE

La película papel “Kaléidoscope” se compone de 42 collages que revisitan la historia de las promesas y las utopías del cine. El conjunto atraviesa historia del cine, arqueología de los medios, astronomía y ciencias paralelas. El visitante es quien establece los vínculos y las conexiones entre las imágenes diseminadas por el espacio expositivo transformado en columnata.

- 1 Sesión de visión paróptica, ilustración extraída del artículo *La vision sans yeux*, Émile Vuillermoz, 1923.

*Antes de la película. Antes de la imagen. Cerrar los ojos. Divagar.
El sueño de un film.*

- 2 Cita extraída de *Cinéma vivant*, Saint-Pol-Roux, ca. 1930:

El cine depende de un yacimiento aún por descubrir o de una irradiación aún por captar.

Grabados de Édouard Riou extraídos de *Voyage au centre de la Terre*, Julio Verne, 1864.

- 3 Nikola Tesla en su laboratorio de Colorado Springs, 1899-1900.

- 4 Roger Vailland durante una sesión de visión paróptica, ca. 1927-1932.

Ver la película por la piel. Un ojo fuera del ojo. El cine sin órgano, sin contacto, solo dictado por el pensamiento.

- 5 Cita extraída de *Une éducation paroptique*, René Maublanc y Leila Holterhoff, 1926:

Sin revelación, sin iluminación, sin milagro. Se debe aprender a ver como se aprende a tocar el piano: el comienzo sin gracia, sin placer, sin brillo.

Léonide Pigeaire con sus anteojos de lectura a través de cuerpos opacos,

1839. Ilustración de prensa.

René Daumal durante una sesión de visión paróptica, ca. 1927-1932.

- 6 Cita extraída de *Cinéma vivant*, Saint-Pol-Roux, ca. 1930:

La película no se verá, sino que se vivirá, se atravesará como se atraviesa un arco de llamas.

Uso del fenaquistoscopio frente a un espejo, ilustración extraída de *Histoire générale du cinéma I*, Georges Sadoul, 1948.

- 7 Cita rectificada, extraída de *Monsieur Morphée*, Roger Gilbert-Lecomte, 1929:

Cuando cerramos los ojos, al igual que guardamos un instrumento de precisión después de utilizarlo, contemplamos plácidamente la danza de los fosfenos.

Experiencia telepática, ilustración extraída de *Magnetismus und Hypnotismus*, Gustav Wilhelm Gessmann, 1895.

- 8 Sesión de visión paróptica, ilustraciones extraídas del artículo *La vision sans yeux*, Émile Vuillermoz, 1923.

Cita extraída de *Une éducation paroptique*, René Maublanc y Leila Holterhoff, 1926:

Ya no podía leer con los ojos. Pero no importa, porque dibujaba las letras y las palabras dentro de mí, en una pantalla más ancha y más luminosa que todas las pizarras.

- 9 Sesión mediúmnica con Eva C. en 1911.

- 10 Cita rectificada de *Langue d'or*, Jean Epstein, 1922:

El cine nació en la oscuridad que favorece los fenómenos de telepatía, las comprensiones más lejanas, las correspondencias más secretas.

Luces de la ciudad, Charles Chaplin, 1931.

- 11 De izquierda a derecha y de arriba abajo : Samuel Beckett, Charles Chaplin,

Robert Flaherty, Jean-Luc Godard, Lili Brik, Michelangelo Antonioni, Joris Ivens, Oskar Fischinger y Buster Keaton.

- 12 *El moderno Sherlock Holmes*, Buster Keaton, 1924.
Sistema braille.
- 13 Máquina de escribir acoplada a un dictáfono. Ilustración de prensa, ca. 1890.
Máquina de leer. Ilustración de prensa.
- 14 Máquina de leer inventada por Bradley Allen Fiske, ca. 1920.
Guante dactilológico, ilustración extraída de *Didascalocophus, or, The Deaf and Dumb Man's Tutor*, George Dalgarno, 1680.
- 15 Esquemas de billar, ilustración extraída de *Le Billard et l'Arbitrage*, Georges Rottie, 1981.
Cita extraída de *Cinéma vivant*, Saint-Pol-Roux, ca. 1930:

El cine irá de la línea a la superficie y de la superficie al volumen, o bien del número al cuadrado y del cuadrado al cubo.

Bobinadora de cine y accesorios de montaje. Ilustración de prensa.

- 16 Demostración del optófono, máquina de leer para invidentes, inventada por Edmund Edward Fournier d'Albe, ca. 1921.
Peter Kubelka trabajando, Nueva York, 1967.

Transformar las perforaciones en ondas lumínicas.

- 17 Demostración del optófono de Mary Jameson en 1918. Fotografía de prensa.
Teclado de máquina de escribir.
- 18 Cita extraída de *Prisme*, Abel Gance, 1930:

Salir de los ojos propios y desviar las certezas.

Anna D., Calaceite, fotografía de Érik Bullot, 1989.
Kaléidoscope, serie, fotografía de Érik Bullot, 2022.

- 19 *La Clairvoyante*, grabado, Melchior Lorck, 1547.
Cita extraída de *Le cinéma, forme de l'esprit*, Roger Gilbert-Lecomte, 1933:

El ojo de la cámara puede convertirse en el ojo de la mente.

- 20 *L'operatore perforato*, Paolo Gioli, 1979.
Una operadora de la Oficina del Censo de los Estados Unidos utiliza una perforadora de tarjetas Hollerith, ca. 1940.
Cita extraída de una entrevista de Marguerite Duras con Nicole Lise Bernheim, 1974:

Las perforaciones son tiempos musicales.

- 21 Escritura braille. Ilustración de prensa.
Study for Player Piano n. 47, partitura de Conlon Nancarrow, 1969-1977.
- 22 Concurso de dactilografía, ca. 1940.
El doctor Mabuse, Fritz Lang, 1922.
- 23 Alexandra Stepanoff al theremin, programa radiofónico, ca. 1930.
Cita extraída de *Cinéma vivant*, Saint-Pol-Roux, ca. 1930:

A través de las ondas – sin ningún vínculo material.

Centralita telefónica, ca. 1940. Ilustración de prensa.

- 24 Concierto de Léon Theremin, Salle Gaveau, París, 1927.

Antes de la película. Antes de la imagen. Cerrar los ojos. Escuchar.

- 25 Clara Rockmore al theremin, ca. 1930. Ilustración de prensa.
Alexandra Stepanoff al theremin para la radio NBC en 1930. Ilustración de prensa.

Cine inmaterial: tocar sin tocar.

- 26 Sesión de visión paróptica, ilustraciones extraídas del artículo *La vision sans yeux*, Émile Vuillermoz, 1923.
Cita extraída de *La force des renoncements*, Roger Gilbert-Lecomte, 1928:

Ya no existen separaciones entre interior y exterior; tan solo ilusiones, apariencias, juegos de espejos, reflejos recíprocos.

- 27 Cita extraída de *Le souvenir déterminant*, René Daumal, 1943:

Entrar desvelado en el estado de sueño.

Sesión de hipnosis, ilustración extraída de *L'enseignement facile et rapide de l'hypnotisme par l'image*, Jean Filiatre.

- 28 *Kaléidoscope*, serie, fotografía de Érik Bulloz, 2022.

Cita extraída de la correspondencia de René Daumal dirigida a sus familiares el 1 de febrero de 1936:

De vez en cuando, la sensación de una ligera caída y la visión de una película que se precipita en la pantalla de nuestros párpados.

- 29 Cita extraída de *Cinéma vivant*, Saint-Pol-Roux, ca. 1930:

Cine viviente: no el sol arriba, sino el sol adentro. La luz animará la imagen, que será ser o cosa. Luz integrada. El cine vivirá por la integración de la luz.

Kinetoscopio, ilustración extraída de *Histoire générale du cinéma I*, Georges Sadoul, 1948.

- 30 Taller pedagógico de Meris Angioletti, Bourges, 2019. Fotografía de Érik Bulloz.

- 31 Cita extraída de *Cinéma vivant*, Saint-Pol-Roux, ca. 1930:

¿El Sol actuará por calor directo o bien los personajes estarán en situación de producir por sí mismos su propia vida como la luciérnaga produce su propia luz? Es el milagro que cabe esperar.

Croquis que representa la zona de fluidos sensible de una persona, ilustración extraída de *L'Extériorisation de la sensibilité* de Albert de Rochas, París, 1899.

- 32 Aspecto de la corona solar al mínimo de actividad, 21 de agosto de 1914,

ilustración extraída de *Description du ciel*, André Danjon, 1926.

Palabras de Raymond Roussel reproducidas por Pierre Janet en *De l'angoisse à l'extase*, 1926:

Yo llevaba el sol en mí y no podía impedir aquella formidable fulguración.

Retrato de Raymond Roussel en Carlsbad.

33 Cita extraída de *The Serious Artist*, Ezra Pound, 1913:

Se podría llegar a pensar que lo que cuenta en el arte es una especie de energía, algo bastante similar a la electricidad o a la radiactividad, una fuerza que transfunde, suelda y unifica.

Mesbes of the Afternoon, Maya Deren y Alexander Hammid, 1943.

Fuegos artificiales, Riez. Fotografía de Érik Bullot, 2015.

34 Cita extraída de *The Chinese Written Character as a Medium for Poetry*, Ezra Pound i Ernest Fenollosa, 1918:

Sea cual sea la complejidad de una secuencia de imágenes, el movimiento buye de ella por todos lados, como la electricidad buyendo de un hilo pelado.

Clara Rockmore al theremin, ca. 1930. Ilustración de prensa.

Roger Vailland durante una sesión de visión paróptica, ca. 1927-1932.

Cita extraída de *Cinéma vivant*, Saint-Pol-Roux, ca. 1930:

Estamos entre la linterna mágica y la llama viva.

35 Cita extraída de *Cinéma vivant*, Saint-Pol-Roux, ca. 1930:

Futuro o pasado, nuestros sueños son archivos o profecías que se desarrollan en la cámara negra del sueño y se proyectan ellas mismas en la pantalla.

El praxinoscopio de proyecciones de Émile Reynaud, ilustración extraída de *Histoire générale du cinéma I*, Georges Sadoul, 1948.

Cita extraída de *Rythme*, René Clair, 1925:

Reclamemos para el cine el derecho de ser juzgado solo por sus promesas.

- 36 Retrato de la actriz Pearl White.
Camille Flammarion, Observatorio de Juvisy, 1921.
Cita extraída de *Essai sur les principes d'une philosophie du cinéma*, Gilbert Cohen-Séat, 1946:

Salir del cine, pensarlo desde fuera, que significa cambiar de planeta.

- 37 Observatorio de Monte Wilson, Los Ángeles, ilustración extraída de *Description du ciel*, André Danjon, 1926.
- 38 Tormenta de meteoros de 1833, ilustración extraída de *Bible Readings for the Home Circle*, 1889.
- 39 Cita rectificada, extraída de *Sensorialité excentrique*, Raoul Hausmann, 1970:

Nuestro ojo transmite rayos hasta las estrellas más lejanas, y esa luz vuelve a nosotros y se inscribe en la retina.

Ilustración extraída de *Initiation astronomique*, Camille Flammarion, 1908.

- 40 Nam June Paik durante la proyección de su película *Zen for Film*, 1964.
Cita extraída de la crítica de Robert Desnos de la película *La ley de la hospitalidad*, producida por Buster Keaton y John G. Blystone, 1924:

¿Debemos abandonar definitivamente el espectáculo de la pantalla en beneficio exclusivo del espectáculo de la sala oscura?

- 41 *Fuegos artificiales*, Riez, 1998. Fotografía de Érik Bulloet.
Cita extraída de *Essere è naturale?*, Pier Paolo Pasolini, 1967:

Hacer un filme es escribir sobre papel que arde.

- 42 Douglas Fairbanks Studio, 1922.
Palabras reproducidas por Pier Paolo Pasolini interpretando el papel de un discípulo de Giotto en su película *El Decamerón*, 1971:

¿Por qué realizar una película si es tan bonito soñarla?

MESAS DE TRABAJO

Las tres mesas de trabajo presentan diferentes documentos artísticos vinculados a la investigación de la exposición, formando una especie de museo imaginario. Cada una de estas mesas remite a una parte de la investigación: desmaterialización de la óptica, fisiología del ojo, experiencias telepáticas.

- 43 August Strindberg. *Celestographs*, 1893-1894. 9 × 6 cm. [Reproducción], [Dorso con notas manuscritas].
National Library of Sweden, Collection of Manuscripts, Strindbergssrummet
- 44 Vicente Huidobro (1893-1948). *Kaléidoscope*, 1921. Gouache sobre papel, 40 x 30 cm. [Reproducción].
Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía / Fundación Telefónica
- 45 Dibujo científico de Santiago Ramón y Cajal. Esquema de la estructura y conexiones del Asta de Ammón (1901). 15 x 23,9 cm.
Colección Legado Ramón y Cajal - Instituto Ramón y Cajal
- 46 Dibujo científico de Santiago Ramón y Cajal. Corte transversal de la retina del lagarto (1892). 12,2 x 15,5 cm.
Colección Legado Ramón y Cajal - Instituto Ramón y Cajal.
- 47 Dibujo científico de Santiago Ramón y Cajal. Corte perpendicular de la retina de la sepia (1917). 8.1 x 15 cm.
Colección Legado Ramón y Cajal - Instituto Ramón y Cajal.
- 48 Jakob Mohr (1884-1940), *Beweise*, ca. 1910, inv. núm. 627/1. Mina de plomo y tinta sobre papel, 16 x 21 cm. [Reproducción parcial].
© Prinzhorn Collection, University Hospital Heidelberg.
- 49 Dibujo científico de Santiago Ramón y Cajal. Neuroglia en Asta de Ammón de un hombre biopsado 3 horas después de la muerte (1913). 14,9 x 12,7 cm.

Colección Legado Ramón y Cajal - Instituto Ramón y Cajal.

- 50** Dibujo científico de Santiago Ramón y Cajal. Esquema del quiasma, vías ópticas y proyección óptica en el cerebro humano (visión semiparano-rámica) (1898). 18 x 11,8 cm.
Colección Legado Ramón y Cajal - Instituto Ramón y Cajal.
- 51** 8 Fotografías Polaroid realizadas por Yvonne Duplessis en 1976. Experiencias mentales y cinestésicas. 8,9 x 10,9 cm. [Reproducción]; [Dorso con notas manuscritas].
Colección Olivier Peyroux.
- 52** Roland Sabatier. *Je veux faire ne pas faire un film*, 1976. Tinta sobre papel de calco montado sobre papel, 21 x 29 cm.
Colección Érik Bullo

FRAGMENTS POUR UN FILM IMAGINAIRE

Esta película en dos pantallas, proyectada en bucle, presenta una variación de la visión paróptica (la capacidad de ver con la piel, sin ayuda de los ojos), la telepatía, la teoría del color y el theremín. Las diferentes secuencias introducen la hipótesis de un cine imaginario. La película se presenta como una serie de copiones que sugieren una película inacabada, en potencia.

- 53** *Fragments para una película imaginaria*. Bucle, duración 17'46".
Érik Bullo, 2023 © 2023 Filmoteca de Catalunya.

Con Isabelle Cornaro, Stefano Miraglia, Boris Monneau, Noah Teichner, Albane Geminet (piano), Bénédicte La Capria (theremin) y François Salès (theremin).

Imagen: Eva Sehet y Emmanuelle Gary.

Sonido: Marc Parazon y Jean-François Priester.

Colaboración artística: Arnaud Deshayes.

Montaje: Érik Bulloz y Arnaud Deshayes.

Calibración: Julia Mingo.

Mezcla de sonido: Mikaël Barre.

Música: *Nocturno, opus 55, número 1*, Frédéric Chopin y *Lost in Theremin*, François Salès.

Sonidos de archivo : Colección Ciclic —Centre-Val de Loire— y Festival Synthèse 1989 en Bourges —Christian Clozier.

Una película-instalación de Érik Bulloz.

Con el apoyo del CNAP (Centre national des arts plastiques).

Agradecimientos: Centre d'art Les Tanneries (Eric Degoutte, Louise Lemoan, Muriel Renault), Ciclic Centre-Val de Loire, Filmoteca de Catalunya (Núria Expósito, Júlia Pérez, Esther Vilà, Marina Vinyes Albes), Association Valentin Haüy (Mireille Duhén), Philippe Baudouin, Claudio Bettinelli, Jaume Coscollar, Olivier Peyroux, Xavier Valls Guinovart.

Material: Filmantiq (París) y Laboratorio Kafard (París)

Película Kodak 250D 7207 / 500T 7219

(traducción al castellano de los intertítulos)

ANTICIPACIÓN

Sueño con una película translúcida.

La promesa de una película en potencia.

TELEPATÍA

Transmitir imágenes de un espíritu a otro.

Reconocer, con los ojos vendados, objetos o signos.

Proyectar nuestras imágenes mentales sin mediación.

CINE PSÍQUICO

Ver con la piel.

Un ojo fuera del ojo.

Sin revelación, sin iluminación, sin milagro.

Entrever como se aprende a tocar el piano.

ANATOMÍA DE LA IMAGEN

La oscuridad vela a veces la luz.

El deslumbramiento negro.

Contemplar en paz la danza de los fosfenos.

El ojo de la cámara puede volverse ojo del espíritu.

TRATADO DE LOS COLORES

Los siete rayos de colores de la escala musical.

Ver los sonidos, oír los colores.

El color, entre el sonido y la luz.

VIAJES EN CALEIDOSCOPIO

¿Podría decirse que en el cine se escribe al revés?

LOST IN THEREMIN

APUNTS DE CINEMA

Este ensayo explora la hipótesis de un cine mental o imaginario, incluso de un cine vivo, en relación con 24 fotografías. El enfoque es erudito, multiplica las referencias y los vínculos, dialoga con la historia del cine, la arqueología de los medios y la literatura. Forma parte de la serie de publicaciones “Apunts de cinema”, editada por la Filmoteca de Catalunya.

- 54 *Apunts de cinema*, Filmoteca de Catalunya. 2, Érik Bullot. Primera edición, 2023. 24 ilustraciones. 120 pp. 12 x 16 cm.

Comisariado:

Marina Vinyes Albes

Cap de programació, exposicions i serveis educatius

Filmoteca de Catalunya

Coordinació de l'exposició:

Núria Expósito

Esther Vilà

Suport a la coordinació de l'exposició:

Júlia Pérez i Gonell

Disseny d'espai i disseny gràfic:

Jaume Coscollar (Taller Pontí)

Producció i muntatge:

Grop Exposicions i Museografia

Impressió:

Tinta invisible

Il·luminació:

ILM

Traducció, revisió i correcció lingüístiques:

Joaquim Sala Sanahuja

Tys

Agraïments:

Philippe Baudouin

CNAP (Centre national des arts plastiques, France)

Colección legado Ramón y Cajal. Instituto Ramón y Cajal (CSIC)

Éric Degoutte

Fundació Telefónica

Museo Reina Sofía

National Library of Sweden

Oliver Peyroux

Prinzhorn Collection, University Hospital Heidelberg

Xavier Valls Guinovart

Una producció de:

Con la colaboració de:

Filmoteca
de Catalunya



INSTITUT
FRANÇAIS
Barcelona

Catalunya
DENOMINACIÓ D'ORIGEN

